叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳:
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 黑板画(blackboard Drawing) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

黑板画(Blackboard Drawing)
第1/1页

['blækbɔːd] ['drɔːɪŋ]
Blackboard Drawing
黑板 绘画

黑板画

[ə; eɪ] ['mɒnəgrɑːf]
A MONOGRAPH
一个 专著

专著

[baɪ]
BY
经过

经过

['fredrɪk] ['wɪtni]
FREDERICK WHITNEY
弗雷德里克 惠特尼

弗雷德里克·惠特尼

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[steɪt] ['nɔːm(ə)l] [skuːl]
STATE NORMAL SCHOOL
状态 普通的 学校

州立师范学校

['seɪləm] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
SALEM , MASSACHUSETTS
塞勒姆 , 马萨诸塞州

马萨诸塞州塞勒姆

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
SIXTH EDITION
第六 版

第六版

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

['æt.kɪn.sən] , ['mɛntˌzɜr] & ['kʌmpəni]
Atkinson , Mentzer & Company
阿特金森 , 门策尔 & 公司

阿特金森、门泽尔公司

['bɒstən] [njuː] [jɔːk] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [æt'læntə] ['dæləs]
Boston New York Chicago Atlanta Dallas
波士顿 新的 约克 芝加哥 亚特兰大 达拉斯

波士顿 纽约 芝加哥 亚特兰大 达拉斯

['kɒpiraɪt] , - - - , [baɪ][ðə; ði]['deɪvɪs] [pres]

Copyright , 1902 - 1903 , by The Davis Press

版权 , - - - , 经过 这 戴维斯 按

版权所有，1902-1903年，戴维斯出版社

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]

All Rights Reserved

全部 权利 预订的

版权所有

['fɔːwɜːd]

Foreword

前言

前言

[ðɪs] ['mɒnəgrɑːf] [ɪz][ə; eɪ]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz][fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]

This monograph is a reprint of a series of articles first published in the

这 专著 是 一个 重印 的 一个 系列 的 文章 第一的 已发布 在 这

['sekənd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmægə'ziːn] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [skuːl] [aːts] [bʊk] .

second volume of the magazine now known as The School Arts Book .

第二 体积 的 这 杂志 现在 已知 作为 这 学校 艺术 书 .

本书是一系列文章的重印本，这些文章最初发表在现名为《学校艺术书籍》的杂志的第二卷上。

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [ə'træktɪd] [waɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['taɪmlinəs] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] .

The articles attracted wide attention on account of their timeliness and their illustrations .

这 文章 吸引 宽的 注意力 在 帐户 的 他们的 及时性 和 他们的 插图 .

这些文章因其时效性和插图而引起了广泛关注。

[ðə; ði] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv]['æktʃuəl] [wɜːk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['blækbɔːd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['wɪtni] ,

The plates were made from photographs of actual work upon the blackboard by Mr . Whitney ,

这 盘子 是 制成 从 照片 的 实际的 工作 之上 这 黑板 经过 先生 . 惠特尼 ,

这些版画是根据惠特尼先生在黑板上实际作画的照片制作的。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði][məʊst] [ə'træktɪv] ['blækbɔːd] ['drɔːɪŋz] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .

and are undoubtedly the most attractive blackboard drawings ever published .

和 是 无疑 这 最多 吸引人的 黑板 图画 曾经 已发布 .

毫无疑问，它们是迄今为止出版过的最吸引人的黑板画。

[ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz][hæz; həz] [biːn] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] [ɪg'zɔːstɪd] .

The demand for these articles has been so great that the original editions have been exhausted .

这 要求 为了 这些 文章 有 到过 所以 伟大的 那 这 原来的 版本 有 到过 筋疲力尽的 .

这些文章的需求量非常大，原版已经售罄。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [,riː'pʌbliʃ] [ɪn] [ðɪs] [fɔːm] [ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['ɪnfluəns] [jet] [mɔː(r)] ['strɒŋli] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] [huː] [faɪnd][ðə; ði] ['blækbɔːd] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] .

They are republished in this form in the hope that they may influence yet more strongly the increasing number of teachers who find the blackboard indispensable in teaching .

他们 是 重新发布 在 这 形式 在 这 希望 那 他们 可能 影响 然而 更多的 强烈 这 增加 数字 的 教师 WHO 寻找 这 黑板 必不可少 在 教学 .

这些文章以这种形式重新出版，希望能够对越来越多的教师产生更强烈的影响，他们认为黑板在教学中不可或缺。

['henri] ['tɜːnə(r)] ['beɪli]
HENRY TURNER BAILEY
亨利 车工 贝利

亨利·特纳·贝利

[sep'tembə(r)] , -
September , 1903
九月 , -

1903年9月

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

['blækbɔːd] ['drɔːɪŋ]
BLACKBOARD DRAWING
黑板 绘画

黑板画

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [huː] [riːd] “ [ðə; ði] [skuːl] [aːts] [bʊk] ” [frɒm; frəm] [mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ]
one of the teachers who read “ The School Arts Book ” from month to month
一 的 这 教师 WHO 读 “ 这 学校 艺术 书 ” 从 月 到 月
[daʊt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [skuːlz] ,
doubt in the least the value of drawing in our schools ,
怀疑 在 这 至少 这 价值 的 绘画 在 我们的 学校 ,

一位每月都阅读《学校艺术课本》的老师，对绘画在学校教育中的价值丝毫不怀疑。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['ɑːgjumənt][ɪn][ɪts]['feɪvə(r)] .
and there is no need of the slightest argument in its favor .
和 那里 是 不 需要 的 这 丝毫 争论 在 它是 偏爱 .

根本不需要任何支持它的论据。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] [g'reɪdz] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ə'priːʃieɪts] ['drɔːɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]
Even in the lowest grades the teacher appreciates drawing as the natural
甚至 在 这 最低 成绩 这 老师 感谢 绘画 作为 这 自然的
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ;
expression of the thought and experience of the child ;
表达 的 这 想法 和 经验 的 这 孩子 ;

即使在低年级，老师也欣赏绘画，认为它是孩子思想和经验的自然表达；

[ə; eɪ] [spɒn'teɪniəs] [æk'tɪvəti] , ['hævɪŋ] [ɪts][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][laɪf] ,
a spontaneous activity , having its relation to life ,
一个 自发的 活动 , 拥有 它是 关系 到 生活 ,

一种自发的活动，与生活息息相关，

[nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'pɑːt][frɒm; frəm][laɪf][ɔː(r)][æn; ən][end][ɪn][ɪt'self] .
not a thing apart from life or an end in itself .
不是 一个 事物 除 从 生活 或者 一个 结尾 在 本身 .

它并非独立于生命之外的事物，也不是最终目的。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [g'reɪdz] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['kʌltɪveɪt] [ðɪs] ['spɪrɪt][ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd]
Throughout the grades the teacher should cultivate this spirit of freedom and
自始至终 这 成绩 这 老师 应该 培育 这 精神 的 自由 和
['ɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,

教师应在各个年级培养学生的这种自由和兴趣精神。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] ['drɔːɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd] ['friːli]
remembering that drawing is a language to be used as naturally and freely
记住 那 绘画 是 一个 语言 到 是 用过的 作为 自然 和 自由
[æz; əz][wʌn] ['rɪt(ə)n] [ɔː(r)]['spəʊkən] .
as one written or spoken .
作为 一 书面 或者 说 .

要记住，绘画是一种语言，应该像书面语言或口头语言一样自然、自由地使用。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðiːz] [sə'dʒestʃənz] [nɒt] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
Why should these suggestions not apply to the teacher as well as to the
为什么 应该 这些 建议 不是 申请 到 这 老师 作为 出色地 作为 到 这
[tʃaɪld] ?
child ?
孩子 ?

为什么这些建议不也适用于老师呢?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][nɒt] [ɪk'spres] [hɜː'self] ,
Why should she not express herself ,
为什么 应该 她 不是 表达 她自己 ,

她为什么不能表达自己?

[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [skuːl] [laɪf][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [friː] , ['nætʃ(ə)rəl]
the interests of school life and of the pupil in the same free , natural
这 兴趣 的 学校 生活 和 的 这 瞳孔 在 这 相同的 自由的 , 自然的
[wei] ?
way ?
方式 ?

学校生活和学生的兴趣能否以同样自由、自然的方式得到满足?

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ə; eɪ]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [faindz][ðə; ði] ['blækbɔːd] [beə(r)][ænd; ənd]
Upon entering a schoolroom the teacher finds the blackboards bare and
之上 进入 一个 教室 这 老师 发现 这 黑板 裸 和
[dʌl] .
dull .
乏味的 .

老师走进教室，发现黑板空空如也，毫无生气。

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [laɪn][ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'liːv]
There is little in the line of decoration in the room and in order to relieve
那里 是 小的 在 这 线 的 装饰 在 这 房间 和 在 命令 到 缓解
[ðɪs] [mə'nɒtəni] [ʃiː; ʃi] ['stenslz] [ə; eɪ]['bɔːdə(r)] ,
this monotony she stencils a border ,
这 单调 她 模板 一个 边界 ,

房间里几乎没有什么装饰品，为了打破这种单调感，她用模板画了一个边框。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [greɪt] ['hɪərəʊ][ɔː(r)] [wel] - [nəʊn] ['ɔːθə(r)] ,
the picture of some great hero or well - known author ,
这 图片 的 一些 伟大的 英雄 或者 出色地 - 已知 作者 ,

某位伟大英雄或著名作家的照片，

[drɔːz] [wɪð] ['kʌləd] [tʃɔːk] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][flægz] [krɒst] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [ɔː(r)] [pʊts] [ə'pɒn]
draws with colored chalk the inevitable flags crossed at right angles or puts upon
平局 和 有色 粉笔 这 不可避免的 旗帜 交叉 在 正确的 角度 或者 放置 之上
[ðə; ði] [bɔːd] [sʌm; səm] [dɪ'zaɪn] [wɪtʃ] ['pɒsəbli] [meɪ] [ɔː(r)] [pə'hæps] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]
the board some design which possibly may or perhaps may not have relation to
这 木板 一些 设计 哪个 可能 可能 或者 也许 可能 不是 有 关系 到
[ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
the needs of the children ,
这 需求 的 这 孩子们 ,

用彩色粉笔画出必然会出现的、呈直角交叉的旗帜，或者在黑板上画一些图案，这些图案可能与儿童的需求有关，也可能无关。

[ðeə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [æk'tɪvətiz] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] .
their life and activities , or the industries of the school .
他们的 生活 和 活动 , 或者 这 行业 的 这 学校 .

他们的生活和活动，或者学校的产业。

[wen] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] [friː]
When the drawing on the part of the child becomes the natural and free
什么时候 这 绘画 在 这 部分 的 这 孩子 变成 这 自然的 和 自由的
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv]
expression of the activities and interests of
表达 的 这 活动 和 兴趣 的

当孩子的绘画成为他们活动和兴趣的自然而自由的表达时

[[ˌpiː 'dʒiː] [sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['evri] - [deɪ] [laɪf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðɪs] ['græfɪk] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]
every - day life , and the teacher uses this graphic language in the same
每一个 - 天 生活 , 和 这 老师 用途 这 形象的 语言 在 这 相同的
['mænə(r)] ,
manner ,
方式 ,

日常生活中，老师也以同样的方式使用这种形象化的语言。

[ðə; ði] ['blækbɔːd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['kɒnstəntli] [ɪn] [juːz] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [æn; ən] ['evə(r)]
the blackboards will be found constantly in use and upon them an ever
这 黑板 将要 是 成立 不断地 在 使用 和 之上 他们 一个 曾经
['tʃeɪndʒɪŋ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋz] .
changing series of drawings .
变化 系列 的 图画 .

黑板上总是被频繁使用，上面画着各种各样的图画。

[ðiːz] ['drɔːɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒi'ɒgrəfi] , ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
These drawings should be illustrations of the geography , history ,
这些 图画 应该 是 插图 的 这 地理 , 历史 ,
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
literature ,
文学 ,

这些图画应该描绘地理、历史、文学等方面的内容。

['neɪtʃə(r)] [wɜːk] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [laɪn] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðeə(r)] [eɪd] .
nature work or any other line demanding their aid .
自然 工作 或者 任何 其他 线 要求 他们的 援助 .

自然保护工作或其他任何需要他们帮助的工作。

[let] [ðem; ðəm] [biː; bi] ['drɔːɪŋz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [ɒv; əv] [taɪm] [ɑː(r); ə(r)] [spent] ,
Let them be drawings upon which a few moments of time are spent ,
让 他们 是 图画 之上 哪个 一个 很少 时刻 的 时间 是 花费 ,

让它们成为人们花几分钟时间欣赏的画作吧。

[ə; eɪ] [friː] [sketʃ] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɔː(r)] ['tɒpɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]
a free sketch illustrating the object or topic as a means of making
一个 自由的 草图 图示 这 目的 或者 话题 作为 一个 方法 的 制作
[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ['klɪərə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] ,
the subject clearer in the minds of the pupils ,
这 主题 更清晰 在 这 思想 的 这 学生 ,

一幅自由素描图，用以阐释物体或主题，帮助学生更清晰地理解主题。

[nɒt][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['leɪbəd] [juːz][ɒv; əv] [tʃɔːk] [ænd; ənd][ɪ'reɪzə(r)] ,
not a picture produced by the labored use of chalk and eraser ,
不是 一个 图片 生产 经过 这 辛勤劳作 使用 的 粉笔 和 橡皮 ,

这不是用粉笔和橡皮擦费力绘制出来的图画。

[tuː; tə][biː; bi] [kept] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɔːd] [ɪn'defɪnətli] [æz; əz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
to be kept upon the board indefinitely as a bit of decoration .
到 是 保留 之上 这 木板 无限期 作为 一个 少量 的 装饰 .

永久保留在棋盘上作为装饰品。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[let] [ˌem 'iː] [sə'dʒest] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [strəʊks] [ænd; ənd]['leɪtə(r)][wiː; wi] [wɪl] [traɪ]
Let me suggest the practice of the following strokes and later we will try
让 我 建议 这 实践 的 这 下列的 笔画 和 之后 我们 将要 尝试
[ðeə(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['veəriəs] ['drɔːɪŋz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] ['tiːtʃə(r)z] [frɒm; frəm] ['sevrəl] [skuːlz] .
their application in various drawings recommended by teachers from several schools .
他们的 应用 在 各种各样的 图画 受到推崇的 经过 教师 从 一些 学校 .

我建议大家练习以下几种笔画，之后我们将尝试将它们应用到几所学校老师推荐的各种绘画作品中。

[ɪn] [ðiːz] [ɪˌlʌs'treʃən] [juːz][ə'baʊt] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] [sɒft] ['blækbɔːd] ['kreɪən] ,
In these illustrations use about two - thirds of a stick of soft blackboard crayon ,
在 这些 插图 使用 关于 二 - 三分之一 的 一个 戳 的 柔软的 黑板 蜡笔 ,

这些插图大约需要用到三分之二支软质黑板蜡笔。

['juːzɪŋ][ðə; ði] [lɑːdʒ] [end][ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] .
using the large end and drawing with the side of the chalk .
使用 这 大的 结尾 和 绘画 和 这 边 的 这 粉笔 .

使用粉笔粗的一端，用粉笔的侧面画线。

[ðɪs] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kreɪən] [wɪl] [prə'djuːs] ['eni] [təʊn][frɒm; frəm] [waɪt] [tuː; tə]['njuːtrəl] [greɪ] .
This use of the crayon will produce any tone from white to neutral gray .
这 使用 的 这 蜡笔 将要 生产 任何 语气 从 白色的 到 中性的 灰色的 .

使用这种蜡笔可以画出从白色到中性灰的任何色调。

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[pleɪs] [ðə; ði] [tʃɔːk] [ɪn][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][traɪ][ə; eɪ] [smuːð] ['iːv(ə)n] [strəʊk] [wʌn][ɔː(r)]
Place the chalk in a horizontal position and try a smooth even stroke one or
地方 这 粉笔 在 一个 水平的 位置 和 尝试 一个 光滑的 甚至 中风 一 或者
[tuː] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
two feet in length .
二 脚 在 长度 .

将粉笔水平放置，尝试画出一到两英尺长的平滑均匀的线条。

[ˈlɑːdʒə(r)] [ˈɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [strəʊk] [ɪn][ə; eɪ][ˈɡreɪdɪd] [skeɪl] [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [bɪˈkʌm] [les] [ænd; ənd] [les]
A similar stroke in a graded scale letting the pressure become less and less
一个 相似的 中风 在 一个 已评分 规模 出租 这 压力 变得 较少的 和 较少的
[təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [strəʊk] .
toward the lower end of the stroke .
朝向 这 降低 结尾 的 这 中风 .

类似的笔画，采用渐进式笔画，使笔画末端的压力越来越小。

[nəʊ] . [θriː] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号。

[rɪˈvɜːs] [nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] [ˈhɑːdli] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɔːd] [æt; ət] [fɜːst] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreʃə(r)]
Reverse No . 2 hardly touching the board at first and increasing the pressure
撤销 不 . 2 几乎 接触 这 木板 在 第一的 和 增加 这 压力
[təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈləʊə(r)][end] .
toward the lower end .
朝向 这 降低 结尾 .

反向 2 一开始几乎不接触木板，然后逐渐向下端施加压力。

[ɪf] [ˈtʃɑːkəʊl] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [təʊnz] ,
If charcoal is used for the lower tones ,
如果 木炭 是 用过的 为了 这 降低 音调 ,

如果用木炭来表现低色调，

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˌsætɪsˈfæktəri] [skeɪl] [meɪ] [biː; bi] [prəˈdjuːst] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ɒn] [pleɪt] [wʌn] .
a very satisfactory scale may be produced as in the last illustration on Plate 1 .
一个 非常 令人满意的 规模 可能 是 生产 作为 在 这 最后的 插图 在 盘子 1 .

可以制作出非常令人满意的比例尺，如图 1 的最后一个插图所示。

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[kəmˈbaɪn] [nəʊ] . [ˌtuːˈtuː][ænd; ənd][nəʊ] . [θriː][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [strəʊk] .
Combine No . 2 and No . 3 in a single stroke .
结合 不 . 2 和 不 . 3 在 一个 单身的 中风 .

将第 2 步和第 3 步合并为一次挥杆。

[traɪ][ɔːl] [ðiːz] [strəʊks] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] [ɪn][ə; eɪ][ˈvɜːtɪk(ə)l] , [ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l] , [əˈbliːk] ,
Try all these strokes again and again in a vertical , horizontal , oblique ,
尝试 全部 这些 笔画 再次 和 再次 在 一个 垂直的 , 水平的 , 斜 ,

反复尝试这些笔画，分别以垂直、水平、倾斜的方式进行。

[ænd; ənd] [kɜːrvɪŋ] [dəˈrekʃ(ə)n] [ʌnˈtɪl] [iːtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ɔː(r)] [tuː] .
and curving direction until each can be made in a second or two .
和 弯曲 方向 直到 每个 能 是 制成 在 一个 第二 或者 二 .

并逐渐改变方向，直到每个动作都能在一两秒内完成。

[[ˌpiː ˈdʒiː] [naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ˈlɑːdʒə(r)] [ˈɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[nəʊ] . [faɪv] .
No . 5 .
不 . 5 .

5号。

[pleɪs] [ðə; ði] [tʃɔːk] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈvɜːtɪk(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [əˈpɒn] [ðə; ði] [bɔːd] , [drɔː] [ˈdaʊnwəd] ,
Place the chalk in a vertical position upon the board , draw downward ,
地方 这 粉笔 在 一个 垂直的 位置 之上 这 木板 , 画 向下 ,

将粉笔竖直放在黑板上，向下画，

[ˈɡrædʒuəli] [ˈtwɪstɪŋ] [ðə; ði] [tʃɔːk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
gradually twisting the chalk to a horizontal position .
逐步地 扭曲 这 粉笔 到 一个 水平的 位置 .

逐渐将粉笔扭转至水平位置。

[nəʊ] . [sɪks] .
No . 6 .
不 . 6 .

6号。

[pleɪs] [ðə; ði] [tʃɔːk] [ˌhɒrɪˈzɒntəli] [ænd; ənd] [drɔː] [ˈdaʊnwəd] , [ˈtwɪstɪŋ] [ðə; ði] [tʃɔːk] [tuː; tə] [ə; eɪ]
Place the chalk horizontally and draw downward , twisting the chalk to a
地方 这 粉笔 水平方向 和 画 向下 , 扭曲 这 粉笔 到 一个
[ˈvɜːtɪk(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
vertical position .
垂直的 位置 .

将粉笔水平放置，向下画，同时将粉笔旋转至垂直位置。

[nəʊ] . [ˈsɛvən] .
No . 7 .
不 . 7 .

7号。

[ðiːz] [spɒts] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] . [faɪv] [ænd; ənd] [nəʊ] . [sɪks] [kəmˈbaɪnd] .
These spots are No . 5 and No . 6 combined .
这些 地点 是 不 . 5 和 不 . 6 合并 .

这两个位置加起来是第 5 名和第 6 名。

[traɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] , [kwɪk] [ˈməʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɔːk] .
Try them with a short , quick motion of the chalk .
尝试 他们 和 一个 短的 , 快的 运动 的 这 粉笔 .

尝试用粉笔进行短促、快速的动作。

[nəʊ] . [eit] .
No . 8 .
不 . 8 .

8号。

[kəm'baɪn] [tuː] [spɒts] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [æt; ət] [nəʊ] . ['sɛvən] .
Combine two spots similar to the first at No . 7 .
结合 二 地点 相似的 到 这 第一的 在 不 . 7 .

将两个与第 7 位第一个位置相似的位置合并。

[ðə; ði] [liːf] [ɪn] ['aʊtlaɪn] [rɪ'kwaɪəz] ['sevrəl] [laɪnz] [waɪl] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [tuː] [strəʊks] [ænd; ənd] [wʌn]
The leaf in outline requires several lines while the drawing representing the surface was made with two strokes and one
这 叶子 在 大纲 需要 一些 线条 尽管 这 绘画 代表 这 表面 曾是 制成 和 二 笔画 和 一

叶子的轮廓需要几笔才能画出来，而表示叶子表面的图案则用了两笔和一笔就完成了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[laɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪdˌrɪb] [ænd; ənd] [stem] .
line for the midrib and stem .
线 为了 这 中肋 和 干 .

中脉和茎的线。

[traɪ] ['sevrəl] [liːvz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [strəʊk] [sə'dʒestid] [ɒn] [ðɪs] [pleɪt] .
Try several leaves of different shapes using the stroke suggested on this plate .
尝试 一些 树叶 的 不同的 形状 使用 这 中风 建议 在 这 盘子 .

尝试用图中所示的笔触画出几种不同形状的叶子。

[ðə; ði] [pɒnd] ['lɪli] [ɪz] [drɔːn] [wɪð] [ðɪs] [seɪm] [strəʊk] [rɪ'djuːst] .
The pond lily is drawn with this same stroke reduced .
这 池塘 百合 是 绘制 和 这 相同的 中风 减少 .

睡莲是用同样的笔触，但笔画要缩小才能画出来。

[nəʊ] . [naɪn] .
No . 9 .
不 . 9 .

9号。

[meɪk] [ə; eɪ] [skeɪl] [frɒm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] [baɪ] ['preʃə(r)] [ə'pɒn] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɔːk] ,
Make a scale from left to right by pressure upon one end of the chalk ,
制作 一个 规模 从 左边 到 正确的 经过 压力 之上 一 结尾 的 这 粉笔 ,

通过按压粉笔的一端，从左到右画出一条刻度线。

[waɪl] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['vɜːtɪk(ə)l] [strəʊk] .
while giving a vertical stroke .
尽管 给予 一个 垂直的 中风 .

同时画出竖直的笔画。

[traɪ] [ðɪs] [ɪn] ['veəriəs] [də'rekʃ(ə)nz] .
Try this in various directions .
尝试 这 在 各种各样的 方向 .

尝试从不同方向进行操作。

[juːz] [tuː] ['pærəlel] [strəʊks] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] [fɔː(r); fə(r)] ['æksent] [traɪ] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːtʃ] [triː] .
Use two parallel strokes and with a bit of charcoal for accent try the trunk of the birch tree .
使用 二 平行线 笔画 和 和 一个 少量 的 木炭 为了 口音 尝试 这 树干 的 这 桦木 树 .

用两道平行的笔触，再用一点木炭来突出重点，试试画出桦树的树干。

[nəʊ] . - .
No . 10 .
不 . - .

第10号。

[juːz] [nəʊ] . [fɔːr] , [pleɪt] [wʌn] , [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [laɪts] [ænd; ənd] [dɑː(r)k] .
Use No . 4 , Plate 1 , in a series of lights and darks .
使用 不 . 4 , 盘子 1 , 在 一个 系列 的 灯 和 深色 .

使用第 4 号色，第 1 版，进行一系列明暗处理。

[ðɪs] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [kwɪk] ['preʃə(r)] [æt; ət] [ʃɔːt] ['ɪntərvlz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [tʃɔːk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɔːd] .
This is made by quick pressure at short intervals without removing the chalk from the board .
这 是 制成 经过 快的 压力 在 短的 间隔 没有 移除 这 粉笔 从 这 木板 .

这是通过在不将粉笔从黑板上移开的情况下，以短促的间隔快速施加压力来实现的。

[ai] [hæv; həv] [siːn] [ðɪs] [juːst] [baɪ] ['saɪəns] ['tiːtʃə(r)z] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [ɔː(r)] [weɪv] [leŋθs] ;
I have seen this used by science teachers to illustrate vibrations or wave lengths ;
我 有 已见 这 用过的 经过 科学 教师 到 阐明 振动 或者 海浪 长度 ;

我曾见过科学老师用这种方法来解释振动或波长;

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [pɪk'tɔːriəl] [p'ɜːpəsɪz] .
we shall use it later for pictorial purposes .
我们 将 使用 它 之后 为了 画报 目的 .

我们稍后会将其用于图片用途。

[nəʊ] . - .
No . 11 .
不 . - .

第11号。

[pleɪs] [ðə; ði] [tʃɔːk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɔːd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [muːv] ['ræpɪdli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,
Place the chalk upon the board in a horizontal position , move rapidly back and forth ,
地方 这 粉笔 之上 这 木板 在 一个 水平的 位置 , 移动 快速 后退 和 前进 ,

将粉笔水平放置在黑板上，快速来回移动。

['grædʒuəli] ['ʃɔːtnɪŋ] [ðə; ði] [strəʊk] , [ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ðɪs] ['eksəsaɪz] [ɪn] ['veəriəs] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd] [də'rekʃ(ə)nz] .
gradually shortening the stroke , and repeat this exercise in various positions and directions .
逐步地 缩短 这 中风 , 和 重复 这 锻炼 在 各种各样的 职位 和 方向 .

逐渐缩短划水距离，并在不同的位置和方向上重复此练习。

[nəʊ] . - .
No . 12 .
不 . - .

第12号。

[ðɪs] ['drɔːɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [nəʊ] . - .
This drawing was made by the use of No . 11 .
这 绘画 曾是 制成 经过 这 使用 的 不 . - .

这幅画是用11号笔画的。

[drɔː] [fɜːst] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [sə'dʒestɪŋ] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːn] ,
Draw first a few lines suggesting the growth of the fern ,
画 第一的 一个 很少 线条 建议 这 生长 的 这 蕨类 ,

先画几条线来表示蕨类的生长方向,

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [strəʊks] ['letɪŋ] [ðə; ði] [fɜːn] [dɪk'teɪt] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] ,
then add the strokes letting the fern dictate the direction ,
然后 添加 这 笔画 出租 这 蕨类 听写 这 方向 ,

然后添加笔触，让蕨类植物的形态决定笔触的方向。

[æk'sentɪŋ] [ðə; ði] ['laɪtə(r)] ['væljuːz][baɪ][ə; eɪ][strɒŋgə(r)] ['preʃə(r)] .
accenting the lighter values by a stronger pressure .
重音 这 打火机 值 经过 一个 更强 压力 .

用更大的压力来强调较浅的颜色。

[drɔː] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [liːf] [ɒn] [pleɪt] [fɔːr][baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [strəʊk] [nəʊ] . [sɪks] ,
Draw the upper leaf on Plate 4 by the use of stroke No . 6 ,
画 这 上 叶子 在 盘子 4 经过 这 使用 的 中风 不 . 6 ,

用笔画6在4号图版上画出上叶，

['hɑːdli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪ] [təʊnz] ,
hardly touching the board for the gray tones ,
几乎 接触 这 木板 为了 这 灰色的 音调 ,

几乎不触碰木板上的灰色调，

[ðen] ['ædɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [təʊnz] [wɪð] [ə; eɪ][strɒŋgə(r)] ['preʃə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [tʃɔːk] .
then adding the white tones with a stronger pressure upon the chalk .
然后 添加 这 白色的 音调 和 一个 更强 压力 之上 这 粉笔 .

然后，用更大的力气在粉笔上涂抹白色调。

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['drɔːɪŋ] [æn; ən][end]['rɑːðə(r)]
Are we sure that we have not tried to make drawing an end rather
是 我们 当然 那 我们 有 不是 尝试 到 制作 绘画 一个 结尾 相当
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [miːnz] ?
than a means ?
比 一个 方法 ?

我们是否确定我们没有试图将绘画作为目的而非手段?

[let] [ˌjuː 'es][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['məʊtɪv] ['prɒmptɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] ,
Let us remember that there must be a motive prompting the work ,
让 我们 记住 那 那里 必须 是 一个 动机 提示 这 工作 ,

我们必须记住，任何工作都必须有其动机。

[æn; ən] ['ɪntrəst] [ɔː(r)] [ɪk'spɪəriəns] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [wɪtʃ] [dɪ'mɑːndz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
an interest or experience back of the drawing which demands expression .
一个 兴趣 或者 经验 后退 的 这 绘画 哪个 需求 表达 .

绘画背后蕴含着某种兴趣或经历，需要表达出来。

[ɪn][ðə; ði]['kʌlə(r)] [wɜːk] , [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd]['mænjuəl] [wɜːk] , [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [θɔːt]
In the color work , design , and manual work , the influence of this thought
在 这 颜色 工作 , 设计 , 和 手动的 工作 , 这 影响 的 这 想法
[hæz; həz] [ɔːl'redi]
has already
有 已经

在色彩运用、设计和手工工作中，这种思想的影响已经显现。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[biːn] [felt] .
been felt .
到过 毛毡 .

已经感受到了。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][juːz]
The object needed in the schoolroom or for the individual use
这 目的 需要 在 这 教室 或者 为了 这 个人 使用
[ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [meɪd] .
of the pupil is the object designed and made .
的 这 瞳孔 是 这 目的 设计 和 制成 .

教室里需要的物品或学生个人使用的物品，就是设计和制作的物品。

[wɪð] [ðɪs] [njuː] ['məʊtɪv] , [ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt]
With this new motive , there comes a growing appreciation and interest on the part
和 这 新的 动机 , 那里 来 一个 生长 欣赏 和 兴趣 在 这 部分
[ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .
of the child .
的 这 孩子 .

有了这种新的动机，孩子就会越来越欣赏和感兴趣。

[ðə; ði] ['blækbɔːd] ['drɔːɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] , [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
The blackboard drawing should be governed by the same spirit , the need of the
这 黑板 绘画 应该 是 受统治 经过 这 相同的 精神 , 这 需要 的 这
['aʊə(r)] ,
hour ,
小时 ,

黑板上的图画也应遵循同样的精神，即满足当下的需要。

[dʒʌst][æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz][ðə; ði] [tʃaɪldz] [wɜːk] [æt; ət][hɪz; ɪz][desk] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)]
just as surely as the child's work at his desk , and when the teacher
只是 作为 一定 作为 这 孩子的 工作 在 他的 桌子 , 和 什么时候 这 老师
['riːəlaɪzɪz] [ðɪs] [fækt] ,
realizes this fact ,
意识到 这 事实 ,

就像孩子在书桌前做作业一样，当老师意识到这一点时，

[hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [læk] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
he will never lack a subject for illustration .
他 将要 绝不 缺少 一个 主题 为了 插图 .

他永远不会缺少插画题材。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn][ðə; ði][fɔːl][ðə; ði][klɑːs] [meɪ][biː; bi] ['stʌdiɪŋ] [triːz] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [wɪl]
For instance , in the fall the class may be studying trees , and drawing will
为了 实例 , 在 这 落下 这 班级 可能 是 学习 树木 , 和 绘画 将要
[biː; bi] [faʊnd] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
be found indispensable .
是 成立 必不可少 .

例如，秋季学期，课堂上可能会学习树木，而绘画将是必不可少的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['stʌdiɪŋ] [sʌm; səm] [triː] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] ,
The children are studying some tree near at hand ,
这 孩子们 是 学习 一些 树 靠近 在 手 ,

孩子们正在观察附近的一棵树。

[kəmp'eəɹɪŋ] [triːz] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðeə(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['laɪknəs] [ænd; ənd] ['dɪfrəns] ,
comparing trees to discover their points of likeness and difference ,
比较 树木 到 发现 他们的 积分 的 相似 和 不同之处 ,

比较树木，找出它们的相似之处和不同之处。

[kə'lektɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ðiːz] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðeə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] ,
collecting pictures of trees and mounting these to illustrate their description ,
收集 图片 的 树木 和 安装 这些 到 阐明 他们的 描述 ,

收集树木图片并将它们装裱起来以作说明，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ['stʌdi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] ['kɒmən]
and with this study they are becoming more or less familiar with our common
和 和 这 学习 他们 是 成为 更多的 或者 较少的 熟悉的 和 我们的 常见的
[triːz] .
trees .
树木 .

通过这项研究，他们对我们常见的树木也越来越熟悉了。

[ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['blækbɔːd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]
If the teacher should go to the blackboard to enforce a point in regard to
如果 这 老师 应该 去 到 这 黑板 到 执行 一个 观点 在 看待 到
[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,
the general form of the tree ,
这 一般的 形式 的 这 树 ，

如果老师需要到黑板上讲解关于树的一般形状的某个要点，

[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] [ɔː(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['diːteɪlz] , [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [sʌtʃ] ['sketʃɪz] [ə; eɪ] [greɪt]
direction of branches or characteristic details , he will find such sketches a great
方向 的 分支 或者 特征 细节 ， 他 将要 寻找 这样的 草图 一个 伟大的
[help] .
help .
帮助 .

对于树枝方向或特征细节，他会发现这样的草图很有帮助。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [huː] [dʌz] [sʌtʃ] ['ɪləstrətɪv] ['drɔːɪŋ] [huː] [həʊldz][ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [hɪz; ɪz]
It is the teacher who does such illustrative drawing who holds and interests his
它 是 这 老师 WHO 做 这样的 举例说明 绘画 WHO 持有 和 兴趣 他的
[klɑːs] .
class .
班级 .

只有那些擅长绘制插图的老师才能吸引学生的注意力，让他们保持兴趣。

[let] [ˌjuː 'es][traɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] ['priːviəsli] [sə'dʒestid] ,
Let us try a few simple applications of the practice previously suggested ,
让 我们 尝试 一个 很少 简单的 应用程序 的 这 实践 之前 建议 ，

让我们来尝试一些之前建议的简单应用，

['juːzɪŋ][ðə; ði] [triːz] [æz; əz]['aʊə(r)]['tɒpɪk][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
using the trees as our topic for illustration .
使用 这 树木 作为 我们的 话题 为了 插图 .

我们以树木为主题进行插图创作。

[nəʊ] . - .
No . 13 .
不 . - .

第13号。

[drɔː] [ə; eɪ] [greɪ] , ['vɜːtɪk(ə)l][laɪn] [sə'dʒestɪŋ] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [laɪn][ɒv; əv] [grəʊθ] [ɪn][ðə; ði][paɪn]
Draw a gray , vertical line suggesting the characteristic line of growth in the pine
画 一个 灰色的 ， 垂直的 线 建议 这 特征 线 的 生长 在 这 松树
[triː] .
tree .
树 .

画一条灰色的垂直线，表示松树特有的生长线。

[juːz][ðə; ði] [strəʊk] ['gɪv(ə)n][ɪn][nəʊ] . - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fəʊliɪdʒ] .
Use the stroke given in No . 11 for the foliage .
使用 这 中风 给定 在 不 . - 为了 这 叶子 .

叶子的笔触使用图 11 中给出的笔触。

[tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['fəʊliɪdʒ][ɪn][ə; eɪ] [mæs] , ['sɪmpli] ['ʃɔːt(ə)n] [ɔː(r)] ['leŋθən] [ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv]
To represent the foliage in a mass , simply shorten or lengthen the stroke of
到 代表 这 叶子 在 一个 大量的 , 简单地 缩短 或者 加长 这 中风 的
[ðə; ði] [tʃɔːk] ,
the chalk ,
这 粉笔 ,

要表现大片树叶，只需缩短或延长粉笔的笔触即可。

['juːzɪŋ][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['preʃə(r)] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .
using a greater pressure here and there .
使用 一个 更大的 压力 这里 和 那里 .

有些地方施加了更大的压力。

[wɪð] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [weə(r)] ['vɪzəb(ə)l]
With the side of the chalk represent the trunk of the tree where visible
和 这 边 的 这 粉笔 代表 这 树干 的 这 树 在哪里 可见的
[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['ɪndɪkeɪt] ['brɑːntʃɪz] .
and with the point indicate branches .
和 和 这 观点 表明 分支 .

用粉笔的侧面代表树干（可见部分），用粉笔的尖端代表树枝。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

['sɜːt(ə)n] [lɔːz] ['gʌv(ə)n] ['blækbɔːd] [wɜːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['drɔːɪŋ] [ɒn]['peɪpə(r)] .
Certain laws govern blackboard work as well as object drawing on paper .
肯定 法律 治理 黑板 工作 作为 出色地 作为 目的 绘画 在 纸 .

某些法律法规对黑板上的绘画以及纸上的物体绘画都有相应的规定。

[ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [fɜːst][ænd; ənd]
A sketch of the object as a whole must be made first and
一个 草图 的 这 目的 作为 一个 所有的 必须 是 制成 第一的 和
[ðə; ði] ['mæsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] [ʃeɪdz] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] ['diːteɪl][ɪz]
the massing of the lights and shades must be done before detail is
这 群体 的 这 灯 和 色调 必须 是 完毕 前 细节 是
[ə'temptɪd] .
attempted .
尝试过 .

首先必须画出物体的整体草图，并确定光影的大致形状，然后再尝试绘制细节。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn] [meɪ] ['ɒf(ə)n][biː; bi] [sketʃ] [wɪð] ['tʃɑːkəʊl] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] [wen] [ðə; ði]
The general outline may often be sketched with charcoal and corrected when the
这 一般的 大纲 可能 经常 是 草图 和 木炭 和 已更正 什么时候 这
[tʃɔːk] [ɪz] [juːst] .
chalk is used .
粉笔 是 用过的 .

通常先用木炭勾勒出大致轮廓，然后再用粉笔进行修正。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[nəʊ] . - .
No . 14 .
不 . - .

第14号。

[traɪ][ðə; ði]['pɒplə(r)] [triː] .
Try the poplar tree .
尝试 这 白杨 树 .

试试白杨树。

[ə'gen] [ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l][laɪn][ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] .
Again the vertical line is characteristic .
再次 这 垂直的 线 是 特征 .

垂直线再次成为其特征。

['ɪndɪkeɪt] [ðɪs] .
Indicate this .
表明 这 .

请注明这一点。

[mæs] [ðə; ði]['fəʊliɪdʒ][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] , ['juːzɪŋ][ə; eɪ]['vɜːtɪk(ə)l]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [strəʊk] .
Mass the foliage as before , using a vertical rather than a horizontal stroke .
大量的 这 叶子 作为 前 , 使用 一个 垂直的 相当 比 一个 水平的 中风 .

像之前一样，用垂直的笔触而不是水平的笔触来绘制大量的树叶。

[duː; də][nɒt] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [tʃɔːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔːd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]['fəʊliɪdʒ][ɪz]
Do not remove the chalk from the board until the mass of foliage is
做 不是 消除 这 粉笔 从 这 木板 直到 这 大量的 的 叶子 是
[ˌreprɪ'zentɪd] [ænd; ənd][rɪ'membə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [laɪt] ['preʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪz] [ænd; ənd]
represented and remember to give a light pressure for the grays and
代表 和 记住 到 给 一个 光 压力 为了 这 灰色 和
[ə; eɪ] [strɒŋ] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['waɪts] .
a strong one for the whites .
一个 强的 一 为了 这 白人 .

在画出茂密的树叶之前，不要把粉笔从黑板上拿下来；记住，画灰色时要轻轻用力，画白色时要用力用力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kwɒntəti][ɒv; əv] [tʃɔːk] [wɪtʃ] [gɪvz] [ðə; ði][best] ['drɔːɪŋ] ['eni][mɔː(r)]
It is not the greatest quantity of chalk which gives the best drawing any more
它 是 不是 这 最 数量 的 粉笔 哪个 给予 这 最好的 绘画 任何 更多的
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kwɒntəti][ɒv; əv]['pɪgmənt][ɪn]['aʊə(r)]
than the greatest quantity of pigment in our
比 这 最 数量 的 颜料 在 我们的

画出最好的图画，并不是用最多的粉笔，就像我们画画时用最多的颜料也并非总是最好的一样。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['kʌlə(r)] [wɜːk] [wɪtʃ] [gɪvz] [ðə; ði][best] ['peɪntɪŋ] .
color work which gives the best painting .
颜色 工作 哪个 给予 这 最好的 绘画 .

色彩运用能呈现出最佳的绘画效果。

[ˌreprɪ'zent] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [æz; əz][ɪn][nəʊ] . - .
Represent trunk and branches as in No . 13 .
代表 树干 和 分支 作为 在 不 . - .

按照图 13 所示表示树干和树枝。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[nəʊ] . - .
No . 15 .
不 . - .

第15号。

[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['lændskeɪp] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [strəʊks] [ɒv; əv] [tʃɔːk] ['ɒf(ə)n] ['rendəz] [ðə; ði]
A bit of landscape indicated by a few strokes of chalk often renders the
一个 少量 的 景观 表明的 经过 一个 很少 笔画 的 粉笔 经常 渲染 这
['drɔːɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sə'dʒests] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt]
drawing much more pleasing and at the same time suggests the environment
绘画 很多 更多的 令人愉悦 和 在 这 相同的 时间 建议 这 环境
[ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
of the tree .
的 这 树 .

用几笔粉笔勾勒出一些风景，往往能让图画更加赏心悦目，同时也能暗示树木所处的环境。

[ðə; ði] [laɪnz] [juːst] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['gɪv(ə)n][ɪn][nəʊ] . [wʌn] , [nəʊ] . [naɪn][ænd; ənd][nəʊ] . - ,
The lines used here are those given in No . 1 , No . 9 and No . 11 ,
这 线条 用过的 这里 是 那些 给定 在 不 . 1 , 不 . 9 和 不 . - ,

这里使用的线条是第1条、第9条和第11条中给出的线条。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [ˌreprɪ'zentɪd] .
and are easily represented .
和 是 容易地 代表 .

而且很容易表示。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[nəʊ] . - .
No . 16 .
不 . - .

第16号。

[ðə; ði] ['wɪləʊ] [ɪz][ə'nʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [triː] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] [ænd; ənd][ɪz] [drɔːn] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]
The willow is another interesting tree for study and is drawn in a similar
这 柳 是 其他 有趣的 树 为了 学习 和 是 绘制 在 一个 相似的
['mænə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] .
manner to those previously mentioned .
方式 到 那些 之前 提及 .

柳树是另一种值得研究的有趣树木，它的绘制方式与前面提到的树木类似。

[ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] [fɔː(r); fə(r)]['fəʊliɪdʒ][ɪz][ə; eɪ] [kɜːrvɪŋ] [wʌn]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l]
The stroke of the chalk for foliage is a curving one rather than horizontal
这 中风 的 这 粉笔 为了 叶子 是 一个 弯曲 一 相当 比 水平的
[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['evəgriːn] [ɔː(r)]['vɜːtɪk(ə)l][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['pɒplə(r)] .
as in the evergreen or vertical as in the poplar .
作为 在 这 常绿 或者 垂直的 作为 在 这 白杨 .

画树叶时，粉笔的笔触是弯曲的，而不是像常绿植物那样水平的，也不是像白杨树那样垂直的。

[nəʊ] . - .
No . 17 .
不 . - .

第17号。

[ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['dɪstəns] [wɪl] ['friːkwəntli] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['bækgraʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [triː] ,
A suggestion of distance will frequently be found a good background for a tree ,
一个 建议 的 距离 将要 频繁地 是 成立 一个 好的 背景 为了 一个 树 ，

适当的距离感通常会成为树木的好背景。

['bɪldɪŋ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['sɪmələ(r)]
building or other similar
建筑 或者 其他 相似的

建筑物或其他类似建筑

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['fɔːgraʊnd] .
foreground .
前景 .

前景。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz] ['triːtɪd] [ɪn] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['fəʊliɪdʒ] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] ,
The distance is treated in exactly the same manner as the foliage in many of the trees ,
这 距离 是 治疗 在 确切地 这 相同的 方式 作为 这 叶子 在 许多 的 这 树木 ，

距离的处理方式与许多树木的树叶的处理方式完全相同。

[ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɔːk] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [greɪ] , [ʌn'iːv(ə)n] ['sɜːfɪs] .
the side of the chalk giving a gray , uneven surface .
这 边 的 这 粉笔 给予 一个 灰色的 ， 不均匀 表面 .

粉笔的侧面呈现出灰色、不平整的表面。

[ɪn] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [wɪð] ['vɜːtɪk(ə)l] [strəʊks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪplz] [wɪð] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [wʌnz] .
In drawing the water represent the reflections with vertical strokes and the ripples with horizontal ones .
在 绘画 这 水 代表 这 反思 和 垂直的 笔画 和 这 涟漪 和 水平的 一个 .

画水时，用竖笔画倒影，用横笔画涟漪。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[nəʊ] . - .
No . 18 .
不 . - .

第18号。

[meɪk] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [greɪ] [strəʊks] [ɒv; əv] [nəʊ] . [wʌn] ,
Make the hillside with two or three gray strokes of No . 1 ,
制作 这 山坡 和 二 或者 三 灰色的 笔画 的 不 . 1 ，

用两三笔1号灰色颜料画出山坡，

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [kɜːrvɪŋ] [strəʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [wɪð] ['tʃɑːkəʊl] ,
the clouds with a similar curving stroke , and the trees with charcoal ,
这 云 和 一个 相似的 弯曲 中风 , 和 这 树木 和 木炭 ,

云朵的线条勾勒出相似的弧度，树木则用炭笔描绘。

['juːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm] ['triːtmənt] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [tʃɔːk] ['drɔːɪŋz] .
using the same treatment as in the chalk drawings .
使用 这 相同的 治疗 作为 在 这 粉笔 图画 .

采用与粉笔画相同的处理方法。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[nəʊ] . - .
No . 19 .
不 . - .

第19号。

[ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['vedʒtəb(ə)lz] , [ɔː(r)] [fruːt] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] [strəʊks] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [wɪl] ['redɪli] [sə'dʒest] .
Experiment with a few vegetables , or fruit , using the strokes which the illustrations will readily suggest .
实验 和 一个 很少 蔬菜 , 或者 水果 , 使用 这 笔画 哪个 这 插图 将要 容易 建议 .

用插图中提供的笔触，尝试画一些蔬菜或水果。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪps] [juːz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [piːs] [ɒv; əv] [tʃɔːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] , [kɜːrvɪŋ] [strəʊk] ,
For the grapes use a short piece of chalk and a quick , curving stroke ,
为了 这 葡萄 使用 一个 短的 片 的 粉笔 和 一个 快的 , 弯曲 中风 ,

画葡萄时，用一小段粉笔，快速画出一条弧线。

[ðə; ði] [pɔɪnt] ['biːɪŋ] [juːst] ['əʊnli][ɪn] [æk'sentɪŋ] .
the point being used only in accenting .
这 观点 存在 用过的 仅有的 在 重音 .

该点仅用于强调。

[nəʊ] . - .
No . 20 .
不 . - .

第20号。

[ðə; ði]['bɑːskɪt][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]['juːzɪŋ][nəʊ] . - , [pleɪt] [θriː] ,
The basket is represented by using No . 10 , Plate 3 ,
这 篮子 是 代表 经过 使用 不 . - , 盘子 3 ,

篮子用图版 3 中的第 10 号表示，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['diːteɪlz] .
for the surface and the point for the details .
为了 这 表面 和 这 观点 为了 这 细节 .

表面部分注重细节，而点部分注重细节。

[ɪk'sperɪmənt]
Experiment
实验

实验

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ə; eɪ] [waɪl] [wɪð] [ðə; ði][ˈhænd(ə)l] , [bɪˈɡɪn] [æt; ət][ðə; ði][ˈləʊə(r)][end][æt; ət][ðə; ði] [left] ,
a while with the handle , begin at the lower end at the left ,
一个 尽管 和 这 处理 , 开始 在 这 降低 结尾 在 这 左边 ,

用手柄握一会儿，从左侧下端开始，

[drɔː] [ˈʌpwəd] , [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ˈdaʊnwəd] .
draw upward , to the right and downward .
画 向上 , 到 这 正确的 和 向下 .

向上、向右、向下画。

[ˈlɑːdʒə(r)] [ˈɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[ðə; ði][ˈtʌmblə(r)][ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] [ɡreɪ] [ˈvɜːtɪk(ə)l] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] .
The tumbler is represented by using a few gray vertical strokes of the chalk .
这 不倒翁 是 代表 经过 使用 一个 很少 灰色的 垂直的 笔画 的 这 粉笔 .

杯子是用几条灰色的粉笔竖线画出来的。

[ˈæksent] [wɪð] [tʃɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] [laɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ˈtʃɑːkəʊl] [fɔː(r); fə(r)][dɑː(r)k] .
Accent with chalk for high lights and a bit of charcoal for darks .
口音 和 粉笔 为了 高的 灯 和 一个 少量 的 木炭 为了 深色 .

用粉笔勾勒高光，用少量木炭提亮暗部。

[ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈɒbdʒɪkts][ɒn] [pleɪt] [eit][let][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvedʒtəb(ə)l] [dɪkˈteɪt] [ðə; ði]
In the other objects on Plate 8 let the surface of the vegetable dictate the
在 这 其他 对象 在 盘子 8 让 这 表面 的 这 蔬菜 听写 这
[dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [strəʊk] ,
direction of the stroke ,
方向 的 这 中风 ,

在图8的其他物体中，让蔬菜的表面形状决定笔触的方向。

[ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [æz; əz]
keeping the work as
保持 这 工作 作为

保持工作状态

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ˈsɪmp(ə)l][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
simple as possible .
简单的 作为 可能的 .

尽可能简单。

[siː] [wɪð] [haʊ] [fjuː] [ˈtʌtʃɪz] [æn; ən] [ɪˈfekt] [kæn; kən][biː; bi] [əbˈteɪnd] .
See with how few touches an effect can be obtained .
看 和 如何 很少 触摸 一个 影响 能 是 获得 .

看看用最少的次数能达到什么效果。

[ə; eɪ][vəˈraɪəti][ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [meɪ] [biː; bi] [əˈtemptɪd] ,
A variety of illustrations may be attempted ,
一个 种类 的 插图 可能 是 尝试过 ,

可以尝试多种不同的插图方式，

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [sə'dʒestid] [baɪ] [ɡreɪd] ['tiːtʃə(r)z] [æz; əz]['juːsf(ə)l][ɪn] ['meni] [laɪnz][ɒv; əv]
all of which have been suggested by grade teachers as useful in many lines of
全部 的 哪个 有 到过 建议 经过 年级 教师 作为 有用 在 许多 线条 的

[skuːl] [wɜːk] .
school work .
学校 工作 .

小学教师们都认为这些方法在许多学校工作中都很有用。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[æn; ən] ['aʊtlaɪn] ['drɔːɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['blækbɔːd] [ɪk'spresɪz] [mʌtʃ] ,
An outline drawing upon the blackboard expresses much ,
一个 大纲 绘画 之上 这 黑板 表达 很多 ,

黑板上的轮廓图表达了很多内容。

[ænd; ənd][ɪz]['ɒf(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən]['eni] [ə'tempt] [æt; ət] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [ɔː(r)][və'raɪəti][ɪn][təʊn] ,
and is often better than any attempt at light and shade or variety in tone ,
和 是 经常 更好的 比 任何 试图 在 光 和 阴影 或者 种类 在 语气 ,

而且通常比任何尝试表现光影或色调变化的效果都要好。

[jet] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['friːkwənt] [ə'keɪʒnz] [wen] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'lɪdəti] [ɔː(r)][ɒv; əv]
yet there are frequent occasions when the representation of solidity or of
然而 那里 是 频繁 场合 什么时候 这 表示 的 固体 或者 的

['sɜːfɪs] [ɪz]['betə(r)] [əb'teɪnd] [ɪn] ['ɪləstrətɪv] [wɜːk] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk]
surface is better obtained in illustrative work by the use of the side of the chalk
表面 是 更好的 获得 在 举例说明 工作 经过 这 使用 的 这 边 的 这 粉笔

[ænd; ənd] ['tʃɑːkəʊl] .
and charcoal .
和 木炭 .

然而，在插图作品中，经常会有一些时候，用粉笔和木炭的侧面来表现立体感或表面效果会更好。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [liːv] [ðə; ði] ['blækbɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['væljuːz][ænd; ənd][juːz][ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl]
In such cases leave the blackboard for the middle values and use the charcoal
在 这样的 案例 离开 这 黑板 为了 这 中间 值 和 使用 这 木炭

[ænd; ənd] [tʃɔːk] [æz; əz][ɪn] ['priːviəs] ['sketʃɪz] .
and chalk as in previous sketches .
和 粉笔 作为 在 以前的 草图 .

在这种情况下，把黑板留给中间值，像以前的素描一样使用木炭和粉笔。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [meɪk] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪɡwæm][ænd; ənd] [kə'nuː] ,
For instance , make a drawing of the wigwam and canoe ,
为了 实例 , 制作 一个 绘画 的 这 圆锥形帐篷 和 独木舟 ,

例如，画出圆锥形帐篷和独木舟的图画。

['ædɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ['sketʃɪz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['priːviəsli] [wɜːkt] [ɔː(r)]
adding some of the tree sketches upon which we have previously worked or
添加 一些 的 这 树 草图 之上 哪个 我们 有 之前 工作 或者
['sɪmpli] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [triː] [trʌŋks] .
simply indicating a few tree trunks .
简单地 表明 一个 很少 树 树干 .

添加一些我们之前绘制过的树木草图，或者简单地标出几棵树干。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[nəʊ] . - .
No . 21 .
不 . - .

第21号。

[meɪk] [ə; eɪ] [lait] [sketʃ] ['aɪðə(r)] [wɪð] [tʃɔːk] [ɔː(r)] ['tʃɑːkəʊl] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [fɔːm] [ɒv; əv]
Make a light sketch either with chalk or charcoal , indicating the general form of
制作 一个 光 草图 任何一个 和 粉笔 或者 木炭 , 表明 这 一般的 形式 的
[ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] ,
the objects ,
这 对象 ,

用粉笔或木炭轻轻勾勒出物体的大致轮廓。

[ɔː(r)] [ɪf] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [fɔːm] , [hiː; hi] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [wɪ'ðaʊt]
or if one has a good idea of form , he may make the drawing without
或者 如果 一 有 一个 好的 主意 的 形式 , 他 可能 制作 这 绘画 没有
['aʊtlaɪnɪŋ] .
outlining .
概述 .

或者，如果一个人对形状有很好的理解，他可能无需勾勒轮廓即可作画。

[ə; eɪ] [fjuː] [ə'bliːk] [strəʊks] ['hændld] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ðə; ði] [greɪ] [təʊnz] ['gɪv(ə)n][ɪn][nəʊ]
A few oblique strokes handled in the same manner as the gray tones given in No
一个 很少 斜 笔画 处理 在 这 相同的 方式 作为 这 灰色的 音调 给定 在 不
. [wʌn] [wɪl] [prə'djuːs] [ðə; ði]['wɪgwæm] .
. 1 will produce the wigwam .
. 1 将要 生产 这 圆锥形帐篷 .

用与第 1 题中给出的灰色调相同的方式处理几笔斜线，即可画出印第安帐篷。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [wɪð] [tʃɔːk] [ɔː(r)] ['tʃɑːkəʊl] .
The details may be added with chalk or charcoal .
这 细节 可能 是 额外 和 粉笔 或者 木炭 .

细节部分可以用粉笔或木炭添加。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [strəʊk] [kɜːrvɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][æt; ət]['aɪðə(r)][end] [gɪvz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [fɔːm]
A single horizontal stroke curving a bit at either end gives the general form
一个 单身的 水平的 中风 弯曲 一个 少量 在 任何一个 结尾 给予 这 一般的 形式
[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] .
of the canoe .
的 这 独木舟 .

用一根水平笔画，两端略微弯曲，就勾勒出了独木舟的大致形状。

[ɪf] [ə; eɪ] [fjuː] ['maɪnə(r)] ['mɑːkiŋz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] ,
If a few minor markings are given ,
如果 一个 很少 次要的 标记 是 给定 ,

如果只给出一些轻微的标记，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ɪn'tent][ɪn][ðə; ði] [sketʃ] .
the children will have no doubt of your intent in the sketch .
这 孩子们 将要 有 不 怀疑 的 你的 意图 在 这 草图 .

孩子们会毫不怀疑你画这幅素描的意图。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [triː] [trʌŋks]
For the tree trunks
为了 这 树 树干

树干

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[juːz][ðə; ði] [strəʊk] [sə'dʒestid] [baɪ][nəʊ] . [naɪn] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kən'sʌlt] [nəʊ] . -
use the stroke suggested by No . 9 , and for the water consult No . 17
使用 这 中风 建议 经过 不 . 9 , 和 为了 这 水 咨询 不 . -
[ænd; ənd][nəʊ] . - ,
and No . 18 ,
和 不 . - ,

使用第9条建议的笔法，关于水的运用，请参考第17条和第18条。

[pleɪt] ['sɛvən] .
Plate 7 .
盘子 7 .

图7。

[nəʊ] . - .
No . 22 .
不 . - .

第22号。

[ðə; ði] ['wʊdlənd] [ə'piːlz] [tuː; tə][ɔːl] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ɪz] ['friːkwəntli] [ðə; ði]['tɒpɪk][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
The woodland appeals to all children and is frequently the topic in history ,
这 林地 上诉 到 全部 孩子们 和 是 频繁地 这 话题 在 历史 ,

森林对所有孩子都很有吸引力，而且经常成为历史课的主题。

[dʒi'ɒgrəfi] , ['bɒtəni] , ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['drɔːɪŋ] .
geography , botany , literature , and nature study as well as drawing .
地理 , 植物学 , 文学 , 和 自然 学习 作为 出色地 作为 绘画 .

地理、植物学、文学、自然研究以及绘画。

[ə; eɪ] [fjuː] [brɔːd] , [greɪ] [strəʊks] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði][skaɪ] .
A few broad , gray strokes will give the sky .
一个 很少 广阔 , 灰色的 笔画 将要 给 这 天空 .

几笔宽阔的灰色笔触就能勾勒出天空。

[wɪð] [ə; eɪ] [klɒθ] , [ɪ'reɪz] [triː] [tɒps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['vɜːtɪk(ə)l] [laɪnz]
With a cloth , erase tree tops for the distance and a few vertical lines
和 一个 布 , 删除 树 最高额 为了 这 距离 和 一个 很少 垂直的 线条
[fɔː(r); fə(r)] [triː] [trʌŋks] .
for tree trunks .
为了 树 树干 .

用布擦掉树梢以显示距离，再擦掉几条竖线以显示树干。

[juːz] [ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l] [strəʊks] [sə'dʒestid] [ɪn][nəʊ] . [naɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lait] [təʊnz] [ɪn][ðə; ði] [triːz]
Use the vertical strokes suggested in No . 9 for the light tones in the trees
使用 这 垂直的 笔画 建议 在 不 . 9 为了 这 光 音调 在 这 树木
[ænd; ənd] ['tʃɑːkəʊl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɑː(r)k][tuː; tə][prə'djuːs][ðə; ði][sə'lɪndrɪk(ə)l] [ɪ'fekt] .
and charcoal for the darks to produce the cylindrical effect .
和 木炭 为了 这 深色 到 生产 这 圆柱体 影响 .

使用第 9 号建议的垂直笔触来表现树木的浅色调，使用木炭笔触来表现暗色调，以产生圆柱形效果。

[mæs] [ðə; ði]['fəʊliɪdʒ][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [triːz] ['priːviəsli] [drɔːn] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['nesəsəri]
Mass the foliage as in the trees previously drawn and add the necessary
大量的 这 叶子 作为 在 这 树木 之前 绘制 和 添加 这 必要的
['mɑːkiŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['brɑːntʃɪz] .
markings for branches .
标记 为了 分支 .

像之前画的树一样，将树叶均匀地画出来，并添加必要的树枝标记。

[nəʊ] . - .
No . 23 .
不 . - .

第23号。

[ə; eɪ] ['lændskeɪp] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] [gɪvz] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][pʊt]
A landscape with the old house in the foreground gives an opportunity to put
一个 景观 和 这 老的 房子 在 这 前景 给予 一个 机会 到 放
['ɪntuː] ['præktɪs] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [sə'dʒestʃənz] .
into practice many of the previous suggestions .
进入 实践 许多 的 这 以前的 建议 .

以老房子为前景的风景画，为实践之前的许多建议提供了机会。

[nəʊ] . - .
No . 24 .
不 . - .

第24号。

[ðɪs] [sketʃ] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][æn; ən][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]
This sketch was asked for as an illustration for the study of
这 草图 曾是 问 为了 作为 一个 插图 为了 这 学习 的
[kə'ləʊniəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .
colonial history .
殖民 历史 .

这幅素描是应要求绘制的，作为殖民历史研究的插图。

[ɪn][bəuθ][nəʊ] . - [ænd; ənd][nəʊ] . - [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l]
In both No . 23 and No . 24 the sky is drawn by the use of the horizontal
在 两个都 不 . - 和 不 . - 这 天空 是 绘制 经过 这 使用 的 这 水平的
[strəʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] ,
stroke and the clouds ,
中风 和 这 云 ,

第23幅和第24幅画中，天空都是用水平笔触画出来的，云朵也是如此。

[triːz] , [ænd; ənd] ['dɪstəns] [ɪ'reɪzd] [wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [sɒft] [klɒθ] .
trees , and distance erased with a bit of soft cloth .
树木 , 和 距离 已擦除 和 一个 少量 的 柔软的 布 .

树木，以及被一块柔软的布抹去的距离。

[ðə; ði] [strəʊks] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [fens] [ɑː(r); ə(r)]['evɪdənt][ænd; ənd] [niːd] [nəʊ]
The strokes used in the buildings and fence are evident and need no
这 笔画 用过的 在 这 建筑物 和 栅栏 是 明显 和 需要 不
[ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .
interpretation .
解释 .

建筑物和栅栏上使用的笔触清晰可见，无需解释。

[pleɪt] [nəʊ] . - [ʃəʊz] [tuː] [luːmz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
Plate No . 12 shows two looms made by the children ,
盘子 不 . - 演出 二 织布机 制成 经过 这 孩子们 ,

图12展示了孩子们制作的两台织布机，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌɡz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wiːvɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'zaɪnz] .
and the beginning of the rugs they are weaving from their own designs .
和 这 开始 的 这 地毯 他们 是 编织 从 他们的 自己的 设计 .

以及他们开始根据自己的设计编织地毯。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['blækbɔːd] ['drɔːɪŋ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ]
The illustration is from the blackboard drawing made by the teacher to show
这 插图 是 从 这 黑板 绘画 制成 经过 这 老师 到 展示
[haʊ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [meɪd] [ænd; ənd] [juːst] [ə; eɪ] [luːm] .
how the Indians made and used a loom .
如何 这 印度人 制成 和 用过的 一个 织布机 .

这幅插图来自老师在黑板上画的图画，用来展示印第安人如何制作和使用织布机。

[ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [juːst] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [dʒi'ɒɡrəfi] , [ænd; ənd]['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] .
This illustration has been used in history , geography , and manual training .
这 插图 有 到过 用过的 在 历史 , 地理 , 和 手动的 训练 .

这幅插图曾被用于历史、地理和手工培训中。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

['lesnz] [ɪn] [dʒi'ɒɡrəfi] ['ɒf(ə)n][rɪ'kwaɪə(r)] [kwɪk] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
Lessons in geography often require quick illustration .
课程 在 地理 经常 要求 快的 插图 .

地理课上经常需要用到简单的图示。

[ðə; ði] [skuːl] ['bɪldɪŋ] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [wel] [ləʊ'keɪtɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['stʌdi] ,
The school building may not be well located for this study ,
这 学校 建筑 可能 不是 是 出色地 位于 为了 这 学习 ,

这栋教学楼的位置可能不太适合这项研究。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪz][nɒt] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['pɪktʃəz]
or the teacher is not fortunate enough to have a good series of pictures
或者 这 老师 是 不是 幸运 足够的 到 有 一个 好的 系列 的 图片
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [klɑːs] .
for the use of his class .
为了 这 使用 的 他的 班级 .

或者，这位老师运气不好，没有足够多的好图片供课堂使用。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] , [ɔː(r)][ɪn] ['eni] [keɪs] , ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][hæz; həz]['ʌðə(r)][mə'tɪəriəl] ,
In such cases , or in any case , even when he has other material ,
在 这样的 案例 , 或者 在 任何 案件 , 甚至 什么时候 他 有 其他 材料 ,

在这种情况下，或者在任何情况下，即使他有其他材料，

['blækbɔːd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɪl] [help] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
blackboard illustration will help the children .
黑板 插图 将要 帮助 这 孩子们 .

黑板上的图画对孩子们会有帮助。

[nəʊ] . - , [nəʊ] . - , [ænd; ənd][nəʊ] . - , [pleɪt] - , [sə'dʒests] ['juːsf(ə)l] ['sketʃɪz] .
No . 25 , No . 26 , and No . 27 , Plate 13 , suggests useful sketches .
不 . - , 不 . - , 和 不 . - , 盘子 - , 建议 有用 草图 .

第 25、26 和 27 号图（图版 13）提供了有用的草图。

[sʌtʃ] ['tɑːpɪks][æz; əz][ðə; ði] [klaʊdz] , [ðə; ði] ['maʊntənz] , [ðə; ði] [pleɪn] , [ðə; ði] ['væli] , [ðə; ði] [brʊk] ,

Such topics as the clouds , the mountains , the plain , the valley , the brook ,

这样的 主题 作为 这 云 , 这 山脉 , 这 清楚的 , 这 谷 , 这 溪 ,

诸如云、山、平原、山谷、小溪等主题

[ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] , [ðə; ði] [biːtʃ] , [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ðə; ði] [klɪf] ,

the waterfall , the beach , the ocean , the cliff ,

这 瀑布 , 这 海滩 , 这 海洋 , 这 悬崖 ,

瀑布、沙滩、海洋、悬崖

[ænd; ənd][ɪ'njuːmərəb(ə)l]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] .

and innumerable others are easily and quickly illustrated in this manner .

和 无数 其他的 是 容易地 和 迅速地 插图 在 这 方式 .

无数其他例子都可以用这种方法轻松快捷地加以说明。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [huː] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [kæn; kən] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['græfɪk] ['læŋgwɪdʒ]

The teacher who in a few moments can take advantage of this graphic language

这 老师 WHO 在 一个 很少 时刻 能 拿 优势 的 这 形象的 语言

[faindz][ðə; ði] ['lesnz] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɑːs] .

finds the lessons a delight to himself and to the class .

发现 这 课程 一个 喜 到 他自己 和 到 这 班级 .

能够迅速掌握这种形象化语言的老师会发现，这样的课程对他自己和学生来说都是一种享受。

['ænɪm(ə)l] ['drɔːɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] ['les(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Animal drawing is an extremely interesting lesson for the children ,

动物 绘画 是 一个 极其 有趣的 课 为了 这 孩子们 ,

动物绘画对孩子们来说是一堂非常有趣的课，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['dɪfɪkəlt] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['tiːtʃə(r)z] .

at the same time a rather difficult one for many teachers .

在 这 相同的 时间 一个 相当 难的 一 为了 许多 教师 .

同时，这对很多老师来说也是个相当棘手的问题。

[ɒn] [pleɪt] - [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['drɔːɪŋz] [sə'dʒestɪŋ] [haʊ] [fjuː] [laɪnz] [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]

On Plate 14 will be found a few drawings suggesting how few lines will indicate the

在 盘子 - 将要 是 成立 一个 很少 图画 建议 如何 很少 线条 将要 表明 这

['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn] [ænd; ənd] [haʊ] [fjuː] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] [wɪl] [sə'dʒest]

general outline and how few strokes of the side of the chalk will suggest

一般的 大纲 和 如何 很少 笔画 的 这 边 的 这 粉笔 将要 建议

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

the surface .

这 表面 .

图 14 上有一些图示，说明如何用最少的线条表示大致轮廓，以及如何用最少的粉笔侧面笔触表示表面。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['speʃ(ə)l] [deɪz] , ['siːz(ə)nz] , [ɔː(r)] [ə'keɪʒnz] [wen] ['blækbɔːd] ['drɔːɪŋz] [meɪ] [biː; bi]

There are special days , seasons , or occasions when blackboard drawings may be

那里 是 特别的 天 , 季节 , 或者 场合 什么时候 黑板 图画 可能 是

[juːst] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

used to advantage for illustration .

用过的 到 优势 为了 插图 .

在某些特殊的日子、季节或场合，黑板图画可以很好地用于说明。

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][æn'tɪsɪpeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['pɪktʃəz]

Thanksgiving stories are anticipated by the children , and Thanksgiving pictures

感恩 故事 是 预期 经过 这 孩子们 , 和 感恩 图片

[æz; əz] [wel] .

as well .

作为 出色地 .

孩子们很期待听到感恩节的故事，也很期待看到感恩节的图片。

[ðiːz] [əʊld] , [əʊld] [siːnz] , ['evə(r)] [njuː] , [ə'piːl] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl] ['weðə(r)] ['pjuːp(ə)lz][ɔː(r)] ['tiːtʃə(r)z] .
These old , old scenes , ever new , appeal to us all whether pupils or teachers .
这些 老的 , 老的 场景 , 曾经 新的 , 上诉 到 我们 全部 无论 学生 或者 教师 .

这些古老的场景，却又总是充满新鲜感，无论对学生还是老师来说，都极具吸引力。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] , [ðə; ði] [fɜːst] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [taɪm] ,
There are the settlement of New England , the first Thanksgiving , the harvest time ,
那里 是 这 沉降 的 新的 英格兰 , 这 第一的 感恩 , 这 收成 时间 ,

其中包括新英格兰的定居、第一个感恩节、丰收时节。

[ðə; ði]['fæməli] ['gæðərɪŋ] , [ænd; ənd] ['njuːmərəs] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [sə'dʒest] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
the family gathering , and numerous events which suggest illustration .
这 家庭 采集 , 和 很多的 活动 哪个 建议 插图 .

家庭聚会，以及许多可以作为例证的事件。

[ɪn] ['meni] [skuːlz] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [sʌm; səm] [ʌn'fɔːtʃənət] ['fæməli] .
In many schools there is the delightful custom of remembering some unfortunate family .
在 许多 学校 那里 是 这 愉快 风俗 的 记住 一些 不幸 家庭 .

许多学校都有一个令人愉快的传统，那就是缅怀一些不幸的家庭。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [gɪfts][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] , ['grəʊsəriz] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
The children bring to the school gifts of clothing , groceries , vegetables , etc . ,
这 孩子们 带来 到 这 学校 礼物 的 衣服 , 杂货 , 蔬菜 , ETC . ,

孩子们给学校带来了衣物、食品杂货、蔬菜等礼物。

[ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] ['pækɪŋ] [ðiːz] [gʊd] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [greɪt] [ɪz][ðeə(r)][dʒɔɪ][ɪn] ['gɪvɪŋ] .
and assist the teacher in packing these good things , and great is their joy in giving .
和 协助 这 老师 在 包装 这些 好的 事物 , 和 伟大的 是 他们的 喜悦 在 给予 .

并协助老师打包这些好东西，他们从给予中获得了极大的快乐。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[pleɪt] - .
Plate 15 .
盘子 - .

图15。

[ðɪs] ['drɔːɪŋ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɑːvɪst] [taɪm] ,
This drawing will answer as an illustration of harvest time ,
这 绘画 将要 回答 作为 一个 插图 的 收成 时间 ,

这幅画将作为丰收时节的插图。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] [ɡɪft] [ɪt'self] [tuː; tə] [biː; bi] [pækt] [ænd; ənd] [sent] [ə'weɪ] .
or perhaps the gift itself to be packed and sent away .
或者 也许 这 礼物 本身 到 是 包装 和 发送 离开 .

或者，或许是把礼物本身打包寄出去。

['aʊə(r)] ['les(ə)n] [ɪn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['drɔːɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ɔː(r)] ['sɪmələ(r)] ['ɒbdʒɪkts] .
Our lesson in object drawing may be from these or similar objects .
我们的 课 在 目的 绘画 可能 是 从 这些 或者 相似的 对象 .

我们学习物体素描的课程可以以这些或类似的物体为素材。

[ɪn] [ðɪs] [sketʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['vɜːtɪk(ə)l] [strəʊks] [ɡɪv] [ðə; ði] ['bækɡraʊnd] [ænd; ənd] [bɒks] , ['sɪmələ(r)] [kɜːrvɪŋ] [strəʊks] [ðə; ði] ['bærəl] ,
In this sketch a few vertical strokes give the background and box , similar curving strokes the barrel ,
在 这 草图 一个 很少 垂直的 笔画 给 这 背景 和 盒子 , 相似的 弯曲 笔画 这 桶 ,

在这幅草图中，几笔垂直的笔触勾勒出背景和盒子，类似的曲线笔触勾勒出枪管。

[ænd; ənd]
and
和

和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [strəʊks] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
horizontal strokes the floor .
水平的 笔画 这 地面 .

水平方向的拍打地面。

[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [baɪ] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [faʊnd] [ɪn] [nəʊ] . [naɪn] , [pleɪt] [θriː] .
The vegetables are drawn by using the suggestions found in No . 9 , Plate 3 .
这 蔬菜 是 绘制 经过 使用 这 建议 成立 在 不 . 9 , 盘子 3 .

蔬菜的绘制参考了第 9 号图版 3 中的建议。

[ðə; ði] ['kɜːrnl] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [tʃɔːk] [ænd; ənd] [strəʊk] [nəʊ] . - ,
The kernels of corn are represented by the use of a very small piece of chalk and stroke No . 10 ,
这 内核 的 玉米 是 代表 经过 这 使用 的 一个 非常 小的 片 的 粉笔 和 中风 不 . - ,

玉米粒是用一小块粉笔和10号笔画出来的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hʌsks] [baɪ] ['juːzɪŋ] [nəʊ] . [faɪv] , [nəʊ] . [sɪks] , [ænd; ənd] [nəʊ] . ['sɛvən] , [pleɪt] [ˌtuː'tuː] .
and the husks by using No . 5 , No . 6 , and No . 7 , Plate 2 .
和 这 谷壳 经过 使用 不 . 5 , 不 . 6 , 和 不 . 7 , 盘子 2 .

使用 5 号、6 号和 7 号工具去除谷壳，图 2。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['ædɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɔːk] , [ænd; ənd] ['tʃɑːkəʊl] [ɪz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] .
The details are added with the point of the chalk , and charcoal is used in the shadows .
这 细节 是 额外 和 这 观点 的 这 粉笔 , 和 木炭 是 用过的 在 这 阴影 .

细节部分是用粉笔尖添加的，阴影部分则用木炭绘制。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

['krɪsməs] [taɪm] [ɒv; əv] [ɔːl] ['siːz(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [məʊst] [lʌv] ,
Christmas time of all seasons in the year is the one the children most love ,
圣诞节 时间 的 全部 季节 在 这 年 是 这 一 这 孩子们 最多 爱 ,

一年之中，孩子们最喜欢的就是圣诞节。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['stɔːriz] [ænd; ənd] ['krɪsməs] ['lesnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
and there are innumerable stories and Christmas lessons for the little ones .
和 那里 是 无数 故事 和 圣诞节 课程 为了 这 小的 一个 .

还有无数的故事和圣诞节寓意适合小朋友们。

[let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['vɜːrsəz] [ai] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [greɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [juːst] .
Let me give you a few verses I heard in the first grade and the illustration used .
让 我 给 你 一个 很少 诗句 我 听到 在 这 第一的 年级 和 这 插图 用过的 .

让我给你举几个我一年级时听到的诗句和配图。

['krɪsməs] - [deɪ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] , ['krɪsməs] - [iːv] [druː] [nɪə(r)] ;
Christmas - day was coming , Christmas - eve drew near ;
圣诞节 - 天 曾是 未来 , 圣诞节 - 前夕 画 靠近 ;

圣诞节临近，平安夜也快到了；

[fɜː(r)] - [triːz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ləʊ] , [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [kəʊld] [ænd; ənd] [klɪə(r)] ,
Fir - trees they were talking low , at midnight cold and clear ,
冷杉 - 树木 他们 是 说 低的 , 在 午夜 寒冷的 和 清除 ,

午夜时分，寒风凛冽，空气清澈，杉树低声细语。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [fɜː(r)] - [triː] [sed] , [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [peɪl] ['muːnlaɪt] ,
And this is what the fir - tree said , all in the pale moonlight ,
和 这 是 什么 这 冷杉 - 树 说 , 全部 在 这 苍白 月光 ,

这就是那棵杉树在皎洁的月光下所说的话：

“ [naʊ] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ʃæl; ʃəl] ['tʃəʊzn] [biː; bi] [tuː; tə] [greɪs] [ðə; ði] - ['həʊli] [naɪt] - ?
“ Now which of us shall chosen be to grace the ' Holy Night ' ?
“ 现在 哪个 的 我们 将 选定 是 到 优雅 这 - 圣 夜晚 - ?

“那么，我们当中谁将被选中来荣耀‘圣夜’呢？”

” [ðə; ði] [tɔːl] [triːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʊdli] [triːz] [reɪzd] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['lɒfti] [hed] ,
” The tall trees and the goodly trees raised each a lofty head ,
” 这 高的 树木 和 这 很好 树木 提高 每个 一个 高远 头 ,

“高大的树木和美丽的树木都昂首挺胸，

[ɪn] [glæd] [ænd; ənd] ['siːkrət] ['kɒnfɪdəns] , [ðəʊ] - [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðeɪ] [sed] ,
In glad and secret confidence , tho ' not a word they said ,
在 高兴的 和 秘密 信心 , 虽然 - 不是 一个 单词 他们 说 ,

虽然他们一句话也没说，但彼此之间却充满了喜悦和秘密的默契。

[bʌt; bət] [wʌn] , [ðə; ði] ['beɪbi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bænd] , [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'streɪn] [ə; eɪ] [saɪ] :
But one , the baby of the band , could not restrain a sigh :
但 一 , 这 婴儿 的 这 乐队 , 可以 不是 抑制 一个 叹 :

但其中一位，乐队里年纪最小的，却忍不住叹了口气：

" [juː; jʊ][ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [ə'pruːvd] , " [sed] [hiː; hi] , " [bʌt; bət][əʊ] , [wɒt] [tʃɑːns] [hæv; həv][ai] ? "
" You all will be approved , " said he , " but oh , what chance have I ? "
" 你 全部 将要 是 得到正式认可的 , " 说 他 , " 但 哦 , 什么 机会 有 我 ? "

"你们都会被批准的,"他说,"可是,我又有什么机会呢?"

" [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [smɔːl] , [səʊ] ['veri] [smɔːl] , [nəʊ][wʌn] [wɪl] [mɑːk] [ɔː(r)] [nəʊ]
" I am so small , so very small , no one will mark or know
" 我 是 所以 小的 , 所以 非常 小的 , 不 一 将要 标记 或者 知道

我太小了,真的太小了,没人会注意到我,也没人会知道我。

[haʊ] [θɪk] [ænd; ənd] [griːn] [maɪ] ['niːd(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ] [truː] [maɪ] ['brɑːntʃɪz] [grəʊ] ;
How thick and green my needles are , how true my branches grow ;
如何 厚的 和 绿色的 我的 针 是 , 如何 真的 我的 分支 生长 ;

我的针叶多么浓密翠绿,我的枝条多么挺拔笔直;

[fjuː] [tɒɪz] [ɔː(r)]['kænd(ə)ls][kʊd; kəd][ai][həʊld] , [bʌt; bət] [hɑːt] [ænd; ənd] [wɪl] [ɑː(r); ə(r)] [friː] ,
Few toys or candles could I hold , but heart and will are free ,
很少 玩具 或者 蜡烛 可以 我 抓住 , 但 心 和 将要 是 自由的 ,

我能拥有的玩具和蜡烛寥寥无几,但我的心和意志是自由的。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [hɑːt] [ɒv; əv] [hɑːts] [ai] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['krɪsməs] - [triː] .
And in my heart of hearts I know I am a Christmas - tree .
和 在 我的 心 的 心 我 知道 我 是 一个 圣诞节 - 树 .

在我内心深处,我知道我就是一棵圣诞树。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdmən] [huː] [tʊk] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɪn] [sɜːtʃ]
" The children told of the woodman who took his axe and started in search
" 这 孩子们 讲述 的 这 樵夫 WHO 采取 他的 斧头 和 开始 在 搜索
[ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['beɪbi][æt; ət][həʊm] ;
of a tree for his baby at home ;
的 一个 树 为了 他的 婴儿 在 家 ;

孩子们讲述了樵夫带着斧头去寻找一棵树,好让家里的婴儿能砍伐树木的故事;

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triː] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['tʃəʊzn] ,
of the delight of the little tree at being chosen ,
的 这 喜 的 这 小的 树 在 存在 选定 ,

小树被选中时的喜悦,

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'reɪd] [ænd; ənd]
and of the joy of the little daughter when she saw it arrayed and
和 的 这 喜悦 的 这 小的 女儿 什么时候 她 锯 它 排列 和
['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['krɪsməs] [gɪfts] .
holding her Christmas gifts .
保持 她 圣诞节 礼物 .

还有小女儿看到它摆放整齐,手里拿着圣诞礼物时的喜悦。

[ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['drɔːɪŋ] [wɪl] [sɜːv] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['stɔːri] [ɔː(r)][æz; əz]
The accompanying drawing will serve as an illustration for this story or as
这 随同 绘画 将要 服务 作为 一个 插图 为了 这 故事 或者 作为
[ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn]['wɪntə(r)] .
a sketch of the forest in winter .
一个 草图 的 这 森林 在 冬天 .

附图可作为本文的插图,或作为冬季森林的素描。

[pleɪt] - .
Plate 16 .
盘子 - .

图16。

[ɪn] [ðɪs] [sketʃ] [juːz][ðə; ði] [strəʊks] [sə'dʒestid] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [nəʊ] . - , [pleɪt] [faɪv] ,
In this sketch use the strokes suggested for illustrations No . 13 , Plate 5 ,
在 这 草图 使用 这 笔画 建议 为了 插图 不 . - , 盘子 5 ,

在此草图中,请使用图 13、图版 5 中建议的笔画。

[ænd; ənd][nəʊ] . - , [pleɪt] - .
and No . 22 , Plate 10 .
和 不 . - , 盘子 - .

以及第 22 号，图版 10。

[juːz][ðə; ði][saɪd]
Use the side
使用 这 边

使用侧面

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk] , [ˈhɑːdli] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɔːd] [ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈveri] [greɪ] .
of the chalk , hardly touching the board and keeping the drawing very gray .
的 这 粉笔 , 几乎 接触 这 木板 和 保持 这 绘画 非常 灰色的 .

粉笔几乎不接触木板，画出来的图画呈灰色。

[ˈæksent] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈpreʃə(r)] [ðə; ði] [pɑːts] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [snəʊ] .
Accent with a strong pressure the parts representing snow .
口音 和 一个 强的 压力 这 部分 代表 雪 .

用重音强调代表雪的部分。

[ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [səˈdʒestʃən] .
This is but one suggestion .
这 是 但 一 建议 .

这只是其中一条建议。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ˈkrɪsməs] [triː] [wɪð] [ðə; ði] [tɒɪz] [ænd; ənd] [gɪfts] ,
There is the inevitable Christmas tree with the toys and gifts ,
那里 是 这 不可避免的 圣诞节 树 和 这 玩具 和 礼物 ,

圣诞树上必不可少地摆放着玩具和礼物。

[ˈsæntə] [klɔːz] [ˈbeərɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈbʌnd(ə)l][ɒv; əv][gɪfts][ɔː(r)][ˈgəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] ,
Santa Claus bearing his bundle of gifts or going down the chimney ,
圣诞老人 克劳斯 轴承 他的 捆 的 礼物 或者 去 向下 这 烟囱 ,

圣诞老人抱着礼物包，或者从烟囱里下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaɪəpleɪs] [wɪð] [ðə; ði] [sˈtɒkɪŋz] ,
and the fireplace with the stockings ,
和 这 壁炉 和 这 长筒袜 ,

还有挂着长筒袜的壁炉，

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkwɪkli] [drɔːn] [ɪn][ðə; ði][ˈmænə(r)][ˈgɪv(ə)n][ɪn] [ˈpriːviəs] [ˈsketʃɪz] .
all of which are quickly drawn in the manner given in previous sketches .
全部 的 哪个 是 迅速地 绘制 在 这 方式 给定 在 以前的 草图 .

所有这些都按照之前草图中给出的方式快速绘制出来。

[ˈwɑːʃɪŋtənz] [ˈbɜːθdeɪ] [brɪŋz] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [ˈstɔːriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
Washington's birthday brings to mind the stories of his life ,
华盛顿的 生日 带来 到 头脑 这 故事 的 他的 生活 ,

华盛顿的生日让人想起他的一生故事。

[ænd; ənd] [ˈpɪktʃəz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ˈɪləstreɪtɪŋ] [ðiːz] [ˈɪnsɪdənts] .
and pictures may be found illustrating these incidents .
和 图片 可能 是 成立 图示 这些 事件 .

还可以找到图片来佐证这些事件。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [wɪtʃ] [ɔːl] [meɪ] [siː] [ænd; ənd] [dɪˈskʌs] [wɪl] [pruːv] [ˈvæljuəb(ə)l] .
One or two which all may see and discuss will prove valuable .
一 或者 二 哪个 全部 可能 看 和 讨论 将要 证明 有价值的 .

其中一两件大家都能看到并讨论的事情将会很有价值。

[pleɪt] - [wɪl] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['drɔːɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] .
Plate 17 will show a few drawings which have been used to advantage .
盘子 - 将要 展示 一个 很少 图画 哪个 有 到过 用过的 到 优势 .

图版 17 展示了一些被充分利用的图纸。

[ə; eɪ] . [nɪə(r)] ['wɑːʃɪŋtənz] ['bɜːθpleɪs] .
A . Near Washington's Birthplace .
一个 . 靠近 华盛顿的 出生地 .

A. 华盛顿出生地附近。

[biː] . [ˌɛm'tiː] . ['vɜːrnən] .
B . Mt . Vernon .
B . 公吨 . 弗农 .

B. 弗农山。

[siː] . [æn; ən][əʊld][steɪdʒ] [kəʊtʃ] .
C . An old Stage Coach .
C . 一个 老的 阶段 教练 .

C. 一辆旧驿马车。

[ɪn] [ðiːz] ['sketʃɪz] [ðə; ði] [strəʊks] [juːst] [ɑː(r); ə(r)] ['evɪdənt] .
In these sketches the strokes used are evident .
在 这些 草图 这 笔画 用过的 是 明显 .

在这些素描作品中，笔触的使用非常明显。

[ə'gen] , ['peitriəts] - [deɪ] [ænd; ənd] [mə'mɔːriəl] [deɪ] ['prez(ə)nt] ['meni] [aɪ'diəz] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['blækbɔːd] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
Again , Patriots ' Day and Memorial Day present many ideas in regard to blackboard drawing and decoration .
再次 , 爱国者 - 天 和 纪念馆 天 展示 许多 想法 在 看待 到 黑板 绘画 和 装饰 .

再次强调，爱国者日和阵亡将士纪念日为黑板绘画和装饰提供了许多灵感。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'plɔːrəbl] .
Some of these illustrations are deplorable .
一些 的 这些 插图 是 可悲的 .

有些插图简直糟糕透了。

[ai] [wel] [rɪ'membə(r)][wʌn]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] [wɪtʃ] [ai] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [bɔːdz] .
I well remember one schoolroom which I visited and the drawings which were upon the boards .
我 出色地 记住 一 教室 哪个 我 到访 和 这 图画 哪个 是 之上 这 板 .

我清楚地记得我参观过的一间教室，以及黑板上的图画。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] [ɒv; əv] ['kænən] [bɔːlz] , [nekst] ,
On one side was a sketch of a pyramid of cannon balls , next ,
在 一 边 曾是 一个 草图 的 一个 金字塔 的 大炮 球 , 下一个 ,

一边画着炮弹金字塔的草图，另一边是，

['sevrəl] [gʌnz] [stækt] , [ðen] [tuː] [sɔːrdz] [krɒst] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] .
several guns stacked , then two swords crossed at right angles .
一些 枪支 堆叠 , 然后 二 剑 交叉 在 正确的 角度 .

几支枪叠放在一起，然后两把剑呈直角交叉。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [saɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kænən] ,
On another side was a cannon ,
在 其他 边 曾是 一个 大炮 ,

另一边是一门大炮。

[ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['stens(ə)ld] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] ['hɪərəʊ] ,
a wreath of some sort around the stenciled portrait of a dead hero ,
一个 花圈 的 一些 种类 大约 这 镂空 肖像 的 一个 死的 英雄 ,

在用模板印制的阵亡英雄肖像周围，摆放着某种花圈。

[ə; eɪ] ['tuːmstəʊn] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] , ['evriθɪŋ] [sə'dʒestɪŋ] [wɔː(r)] ,
a tombstone with an inscription , and so on about the room , everything suggesting war ,
一个 墓碑 和 一个 题词 , 和 所以 在 关于 这 房间 , 一切 建议 战争 ,

房间里有一块刻着铭文的墓碑，等等，一切都暗示着战争。

['mɪzəri] , ['blʌdʃed] , [ænd; ənd] [deθ] .
misery , bloodshed , and death .
苦难 , 流血事件 , 和 死亡 .

苦难、流血和死亡。

[kæn; kən][wiː; wi][nɒt][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ɪˌlʌs'treʃən] ,
Can we not find something other than such illustrations ,
能 我们 不是 寻找 某物 其他 比 这样的 插图 ,

难道我们就找不到其他例子吗?

[ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʌv] [ɒv; əv][həʊm][ænd; ənd]
and bring to the thought of the children love of home and
和 带来 到 这 想法 的 这 孩子们 爱 的 家 和

并唤起孩子们对家的爱和思念。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

['kʌntri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [geɪv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ?
country , and a reverence for those who gave their lives for their protection ?
国家 , 和 一个 尊敬 为了 那些 WHO 给予 他们的 生活 为了 他们的 保护 ?

对国家，以及对那些为保护国家而献出生命的人的敬意?

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[ai][hæv; həv] [siːn] [pleɪt] - [juːst] [ɪn][ə; eɪ]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm][ænd; ənd] [fiːl] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [pə'fɔːmd] [ɪts] ['mɪʃ(ə)n] .
I have seen Plate 18 used in a schoolroom and feel sure it performed its mission .
我 有 已见 盘子 - 用过的 在 一个 教室 和 感觉 当然 它 执行 它是 使命 .

我曾在教室里见过第 18 号图版，并且确信它达到了预期目的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[pleɪt] - [wɪl] [pə'hæps] [sə'dʒest] [ɪts] [juːz] .
Plate 19 will perhaps suggest its use .
盘子 - 将要 也许 建议 它是 使用 .

图 19 或许能启发人们的思考。

[ɪn] [ðiːz] ['drɔːɪŋz] [ðə; ði] [bɔːd] [ɪz] ['slaɪtli] ['kʌvəd] [wɪð] ['aɪðə(r)] [tʃɔːk] [ɔː(r)] ['tʃɑːkəʊl] .
In these drawings the board is slightly covered with either chalk or charcoal .
在 这些 图画 这 木板 是 轻微地 涵盖 和 任何一个 粉笔 或者 木炭 .

在这些画作中，画板表面略微覆盖着一层粉笔或木炭。

[ɪn] [ə; eɪ] [ə'baʊt] [ten] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɔːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] ['aʊtlaɪn] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læntən] .
In A about ten strokes of the chalk and the charcoal outline finish the drawing of the lantern .
在 一个 关于 十 笔画 的 这 粉笔 和 这 木炭 大纲 结束 这 绘画 的 这 灯笼 .

用粉笔和木炭勾勒出大约十笔的轮廓，就完成了灯笼的绘制。

[biː] [ɪz] [dʌn] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [wɪð]
B is done almost entirely with
B 是 完毕 几乎 完全 和

B 几乎完全是用

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

['tʃɑːkəʊl] ,
charcoal ,
木炭 ,

木炭，

[ðə; ði] [tʃɔːk] ['biːɪŋ] [juːst] ['əʊnli] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪ] [təʊnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv] [lait] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
the chalk being used only in a few gray tones and the touches of light in the distance .
这 粉笔 存在 用过的 仅有的 在 一个 很少 灰色的 音调 和 这 触摸 的 光 在 这 距离 .

画面仅使用了几种灰色调的粉笔，远处点缀着些许光线。

[siː] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [tʃɔːk] [ɪn] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [strəʊks] [ænd; ənd] ['waɪpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [triːz] [wɪð] [ə; eɪ] [klɒθ] .
C is produced by using the chalk in horizontal strokes and wiping out the trees with a cloth .
C 是 生产 经过 使用 这 粉笔 在 水平的 笔画 和 擦拭 出去 这 树木 和 一个 布 .

C 是用粉笔横向涂抹，然后用布擦掉树木图案制成的。

[ə; eɪ] [fjuː] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['fəʊliɪdʒ] ,
A few touches of charcoal will give the foliage ,
一个 很少 触摸 的 木炭 将要 给 这 叶子 ,

用木炭轻轻点缀几下，就能使树叶呈现出木炭的质感。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz] ['ædɪd] [wɪð] ['sɪmp(ə)l] [strəʊks] [wɪð] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɔːk] .
and the bridge is added with simple strokes with the side of the chalk .
和 这 桥 是 额外 和 简单的 笔画 和 这 边 的 这 粉笔 .

桥是用粉笔侧面简单地画上去的。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[ˈlɑːdʒə(r)] [ˈɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[pleɪt] - .
Plate 20 .
盘子 - .

图版 20。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈkɪndəgɑːt(ə)n] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]
This was taken from a Kindergarten room in which the children were
这 曾是 已采取 从 一个 幼儿园 房间 在 哪个 这 孩子们 是
[ˈselɪbreɪtɪŋ] [froʊbəlz] [ˈbɜːθdeɪ] .
celebrating Froebel's birthday .
庆祝 福禄贝尔的 生日 .

这张照片拍摄于一间幼儿园教室，当时孩子们正在庆祝福禄贝尔的生日。

[ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋz] [əˈpɒn] [ðɪs] [pleɪt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [strəʊks]
The drawings upon this plate were made by the use of the simple strokes
这 图画 之上 这 盘子 是 制成 经过 这 使用 的 这 简单的 笔画
[ˈgɪv(ə)n][ɔː(r)] [səˈdʒestid] [ɪn][ðə; ði] [pleɪts] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɑːtɪk(ə)l] .
given or suggested in the plates shown in the first part of this article .
给定 或者 建议 在 这 盘子 所示 在 这 第一的 部分 的 这 文章 .

本图版上的图画是使用本文第一部分所示图版中给出或建议的简单笔画绘制而成的。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈʌðə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈləʊk(ə)l] [ˈɪntrəst] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɪn] [ˈveəriəs] [ləʊˈkælitiz]
There are other days of local interest which are celebrated in various localities
那里 是 其他 天 的 当地的 兴趣 哪个 是 著名 在 各种各样的 地方
[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪd] [ˈtiːtʃə(r)] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [wɪl] [əˈpiːl] [tuː; tə]
and the grade teacher will find that the use of illustrations will appeal to
和 这 年级 老师 将要 寻找 那 这 使用 的 插图 将要 上诉 到
[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
the children ,
这 孩子们 ,

各地还有其他一些具有地方特色的节日，年级老师会发现，使用插图会很吸引孩子们。

[həʊld][ðeə(r)] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪmˈpres] [əˈpɒn] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈsentrəl] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði][ˈles(ə)n] .
hold their interest and impress upon them a central thought in the lesson .
抓住 他们的 兴趣 和 令人印象深刻 之上 他们 一个 中央 想法 在 这 课 .

吸引他们的注意力，并让他们记住课程的核心思想。

[ˈweðə(r)] [ˈtiːtʃɪŋ] [ˈdrɔːɪŋ] [ɔː(r)][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ˈstʌdi] [ɪn][ðə; ði] [kəˈrɪkjələm] ,
Whether teaching drawing or some other study in the curriculum ,
无论 教学 绘画 或者 一些 其他 学习 在 这 课程 ,

无论是教授绘画还是课程中的其他科目，

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [eɪmz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪ'fektɪv] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [wʌns] [traɪ]
the teacher aims to make his work effective , and if he should once try
这 老师 目标 到 制作 他的 工作 有效的 , 和 如果 他 应该 一次 尝试

['blækbɔːd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,
blackboard illustration ,
黑板 插图 ,

这位老师力求使他的教学工作卓有成效，如果他尝试在黑板上进行讲解，

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] [ɪn'væljuəb(ə)l] [eɪd] [tə'wɔːdz] ['meɪkɪŋ] [klɪə(r)] [ɔː(r)] ['emfəsaɪzɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
he will find it an invaluable aid towards making clear or emphasizing important
他 将要 寻找 它 一个 无价 援助 向 制作 清除 或者 强调 重要的

[pɔɪnts] .
points .
积分 .

他会发现这对于阐明或强调要点来说是非常宝贵的帮助。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神